

KENWOOD

ProTalk DIGITAL

TK-3401D

RICETRASMETTITORE DIGITALE UHF
MANUALE DI ISTRUZIONI



JVCKENWOOD Corporation

B5A-0523-30 (E)

PRECAUZIONI

- Non caricare il ricetrasmittitore e il pacco batteria quando sono umidi.
- Assicurarsi che non ci siano oggetti metallici tra il ricetrasmittitore e il pacco batteria.
- Non utilizzare opzioni non raccomandate da **KENWOOD**.
- Se il telaio in pressofusione o altre parti del ricetrasmittitore sono danneggiate, non toccare le parti danneggiate.
- Se al ricetrasmittitore è collegato un impianto cuffia o un auricolare, ridurre il volume del ricetrasmittitore. Fare attenzione al livello del volume quando si disattiva la funzione squelch.
- Non mettere il cavo del microfono attorno al collo quando ci si trova in prossimità di macchinari che potrebbero afferrare il cavo.
- Non appoggiare il ricetrasmittitore su superfici instabili.
- Accertarsi che l'estremità dell'antenna non possa toccare gli occhi.
- Quando il ricetrasmittitore viene utilizzato in trasmissione per molte ore, il radiatore e il telaio si scaldano parecchio. Non toccare queste zone quando si sostituisce il pacco batteria.
- Non immergere il ricetrasmittitore in acqua.
- Spegnerne sempre il ricetrasmittitore prima di installare gli accessori opzionali.
- Il caricatore è il dispositivo che scollega l'apparecchio dalla linea di rete CA. Lo spinotto CA deve essere sempre prontamente accessibile.



AVVERTENZA

Spegnerne il ricetrasmittitore se ci si trova:

- In ambienti esplosivi (gas infiammabili, particelle di polvere, polveri metalliche, polveri in grani, ecc.).
- Mentre si fa rifornimento di carburante in stazioni di servizio.
- Vicino a luoghi dove sono in corso lavori con esplosivi.
- Sugli aerei. (Qualunque utilizzo del ricetrasmittitore deve essere fatto rispettando le istruzioni ed i regolamenti dall'equipaggio della linea aerea).
- Ove siano indicate restrizioni o fossero affisse avvertenze riguardanti l'uso di apparecchi radio, comprese le strutture mediche ma non limitatamente ad esse.
- Vicino a persone che portano un pacemaker.



ATTENZIONE

- Non smontare o modificare il ricetrasmittitore per nessuna ragione.
- Non mettere il ricetrasmittitore su o vicino agli airbag mentre si sta guidando il veicolo. Quando un airbag si gonfia, il ricetrasmittitore può essere proiettato e colpire il conducente o i passeggeri.
- Evitare di trasmettere quando si tocca il terminale dell'antenna o se una parte metallica fuoriesce dal rivestimento dell'antenna. La trasmissione in tali circostanze può provocare un'ustione da alta frequenza.
- Se si avverte un odore anomalo o del fumo che proviene dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente, togliere il pacco batteria dal ricetrasmittitore e mettersi subito in contatto con il rivenditore **KENWOOD**.
- L'uso del ricetrasmittitore durante la guida può violare le leggi sul traffico. Verificare e osservare le norme sul traffico locali.
- Non lasciare per troppo tempo il ricetrasmittitore esposto a condizioni di calore o freddo estremo.
- Non trasportare il Pacco batteria con oggetti metallici perché potrebbero mandare in cortocircuito i terminali della batteria.
- Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita in modo sbagliato; sostituire solo con lo stesso tipo.
- Quando si collega una cinghia disponibile in commercio per il ricetrasmittitore, assicurarsi che sia resistente. Inoltre, non far oscillare il ricetrasmittitore con la cinghia; si potrebbero inavvertitamente colpire e ferire altre persone con il ricetrasmittitore.
- Se si utilizza una tracolla disponibile in commercio, fare attenzione affinché non rimanga incastrata nella macchina adiacente.
- Se si utilizza il ricetrasmittitore in aree in cui l'aria è asciutta, si possono formare delle cariche elettriche (elettricità statica). Se si utilizzano le cuffie in tali condizioni, è probabile che il ricetrasmittitore possa inviare una scossa elettrica attraverso le cuffie alle orecchie dell'utente. In tali condizioni si consiglia di utilizzare soltanto il microfono/vivavoce, per evitare le scosse elettriche.

Informazioni sul pacco batteria:

Il pacco batteria contiene sostanze infiammabili come il solvente organico. L'uso maldestro o improprio della batteria ne può causare la rottura con sviluppo di fiamme o calore estremo o inizio di deterioramento, oppure provocare altre forme di danneggiamento della batteria. Rispettare sempre i divieti di seguito riportati.



PERICOLO

- **Non smontare o ricostruire la batteria!**

Per evitare situazioni di pericolo, il pacco batteria è provvisto di una funzione di sicurezza e di un circuito di protezione. Se questi vengono gravemente danneggiati, la batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non mandare in cortocircuito la batteria!**

Non collegare i morsetti + e - con qualsiasi oggetto di metallo (come fermagli per carta o fili). Non trasportare o stivare il pacco batteria in contenitori che contengono oggetti metallici domestici (come fili, collane, catenelle o forcelle per capelli). Se il pacco batteria va in cortocircuito, si avrebbe un flusso eccessivo di corrente e la batteria potrebbe generare calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio. Causerebbe anche il surriscaldamento degli oggetti metallici.

- **Non incenerire o applicare calore alla batteria!**

Se viene fuso il materiale isolante, lo sfianto di scarico del gas o la funzione di sicurezza ne sarebbero danneggiati, oppure l'elettrolita si infiammerebbe e la batteria potrebbe generare calore elevato o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non lasciare la batteria in prossimità di fuochi accesi, stufe o altre fonti di calore (zone che raggiungono una temperatura oltre gli 80°C)!**

Se il separatore in polimero si fonde a causa dell'alta temperatura, si può verificare un cortocircuito interno nelle singole celle e la batteria può generare calore elevato o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Evitare di immergere la batteria in acqua o di bagnarla con qualsiasi altro mezzo!**

Se la batteria si bagna, asciugarla con uno straccio prima dell'uso. Se il circuito di protezione della batteria viene danneggiato, la batteria può caricarsi con una corrente (tensione) estremamente elevata causando una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non caricare la batteria in prossimità di fiamme libere o in pieno sole!**

Se il circuito di protezione della batteria viene danneggiato, la batteria può caricarsi con una corrente (tensione) estremamente elevata causando una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.



PERICOLO

- **Utilizzare esclusivamente il caricatore specifico e rispettare i requisiti di carica!**
Se la batteria viene caricata in condizioni diverse da quelle specificate (con temperatura elevata oltre il valore ammesso, con corrente o tensione eccessiva oltre il valore ammesso o con un caricatore revisionato), potrebbe sovraccaricarsi o dar luogo ad una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.
- **Non forare la batteria con nessun oggetto, colpirla con un attrezzo o salarvi sopra!**
Si potrebbe rompere o deformare la batteria causando un cortocircuito. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.
- **Non scuotere o gettare la batteria!**
Un urto può causare perdite della batteria, produrre calore o fumo, la rottura e/o lo scoppio di un incendio. Se il circuito di protezione della batteria viene danneggiato, la batteria può caricarsi con una corrente (tensione) anomala dando luogo ad una reazione chimica anomala.
- **Non utilizzare il pacco batteria se danneggiato in qualsiasi modo!**
La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.
- **Non eseguire saldature direttamente sulla batteria!**
Se viene fuso il materiale isolante, lo sfianto di scarico del gas o la funzione di sicurezza ne sarebbero danneggiati, la batteria potrebbe generare calore elevato o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.
- **Non invertire la polarità della batteria (e dei morsetti)!**
Se si carica una batteria all'inverso può verificarsi una reazione chimica anomala. In alcuni casi, in fase di scarica può affluire una quantità elevatissima imprevista di corrente. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.
- **Non invertire la carica e non invertire i collegamenti della batteria!**
Il pacco batteria ha poli positivi e poli negativi. Se il pacco batteria non si collega facilmente ad un caricatore o ad un'attrezzatura di azionamento, non forzarlo; verificare la polarità della batteria. Se il pacco batteria è collegato al caricatore all'inverso, verrà caricato all'inverso causando una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.



PERICOLO

- **Non toccare mai una batteria rotta o che perde!**

Se l'elettrolita fuoriuscito dalla batteria raggiunge gli occhi, lavarli al più presto con abbondante acqua corrente senza strofinare gli occhi. Recarsi immediatamente in ospedale. Se gli occhi non vengono curati si possono verificare problemi.



AVVERTENZA

- **Non caricare la batteria per un tempo superiore a quello prescritto!**

Se il pacco batteria non è ancora completamente carico anche dopo che è trascorso il tempo di carica previsto, fermare la carica. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non collocare la batteria in un contenitore a microonde o ad alta pressione!**

La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Tenere i pacchi batteria rotti o che perdono lontano dal fuoco!**

Se il pacco batteria perde (o la batteria rilascia un cattivo odore), spostarlo immediatamente da zone infiammabili. L'elettrolita che fuoriesce dalla batteria può facilmente prender fuoco e causare fumo dalla batteria o il suo incendio.

- **Non usare mai una batteria anomala!**

Se il pacco batteria emette un cattivo odore, sembra avere una colorazione diversa, è deformato o sembra anomalo per qualsiasi ragione, staccarlo dal caricatore o dall'attrezzatura di azionamento ed evitare di usarlo. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

INDICE

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIO	1
PREPARATIVI.....	2
ORIENTAMENTO	8
FONDAMENTI D'USO.....	10
MODO IMPOSTAZIONE CANALI	11
MODO ASSEGNAZIONE TASTI	20
FUNZIONAMENTO IN BACKGROUND.....	24
TRASMISSIONE ATTIVATA A VOCE (VOX).....	25
RESET TOTALE.....	26
GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	27

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIO

Questo ricetrasmittitore deve essere disimballato con cura. Se uno o più degli accessori di seguito elencati dovessero mancare o essere danneggiati si prega di reclamare immediatamente presso il vettore.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Carica batteria / adattatore CA (KSC-35S) 1
- Pacco batteria al litio (KNB-45L) 1
- Cappuccio..... 1
- Dispositivo di bloccaggio 1
- Clip da cintura (KBH-10)..... 1
- Viti (M3 x 8 mm) 2
- Guida per l'utente 1

Nota:

- ◆ Per istruzioni sull'installazione degli accessori si prega di vedere la sezione "PREPARATIVI" [pagina 2].

PREPARATIVI

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEL PACCO BATTERIA

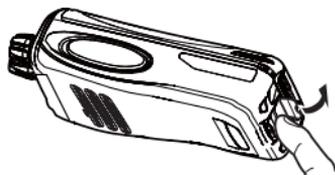


ATTENZIONE

- ◆ Non cortocircuitare i contatti del pacco batteria, né bruciarla.
- ◆ Non rimuovere il contenitore del pacco batteria.
- ◆ Installare il pacco batteria soltanto dopo avere ben pulito i contatti di quest'ultima e del ricetrasmittitore.



- 1 Allineare il pacco batteria con la parte posteriore dell'apparecchio e premerlo su quest'ultimo sino ad avvertire lo scatto del fermo di sgancio.



- 2 Per rimuovere il pacco batteria sollevare il fermo di sicurezza ubicato sotto l'apparecchio e quindi il fermo di sgancio sottostante.



- 3 Mentre si preme il fermo di sgancio separare il pacco batteria dall'apparecchio.

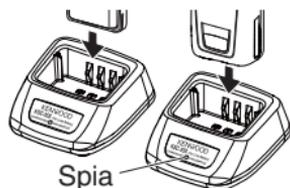
CARICAMENTO DEL PACCO BATTERIA

Il pacco batteria non viene caricato in fabbrica; prima dell'uso del ricetrasmittitore lo si deve pertanto caricare.

ATTENZIONE:

- ◆ Spegnerne sempre il ricetrasmittitore prima d'innestarlo nel carica batteria con il pacco batteria applicato.

-
- 1 Collegare il cavo dell'adattatore CA alla presa situata dietro il carica batteria.
 - 2 Collegare l'adattatore CA alla presa di rete.
 - 3 Innestare nel carica batteria il pacco batteria oppure il ricetrasmittitore con il pacco batteria installato.



- Accertarsi che i contatti metallici del pacco batteria tocchino saldamente quelli del carica batteria.
- La spia si accende di luce rossa e la carica ha inizio.

- 4 Quando la carica è completata, lampeggia un indicatore verde. Rimuovere il pacco batteria o il ricetrasmittitore dal carica batteria.
 - La carica del pacco batteria richiede circa 3 ore.
 - Si raccomanda di tenere scollegato l'adattatore CA dalla presa di rete quando s'intende non usarlo per molto tempo.

Nota:

- ◆ Se la carica avviene in modo anomalo la spia:
 - Lampeggia di luce rossa:** significa che il pacco batteria è difettoso o che i suoi contatti non toccano correttamente quelli del carica batteria.
 - Lampeggia alternatamente di luce verde e arancione:** significa che la temperatura del pacco batteria differisce da quella di carica. Rimuovere il pacco batteria dal carica batteria e prima di caricarla attendere che raggiunga la normale temperatura ambiente.
- ◆ Durante la carica la temperatura ambiente deve essere compresa tra 5°C e 40°C. Al di fuori di questa gamma il pacco batteria potrebbe non caricarsi completamente.

- ◆ La vita operativa del pacco batteria si deve considerare esaurita quando la sua autonomia si riduce nonostante la carica avvenga completamente e correttamente. In questa condizione si suggerisce perciò di sostituirlo.
- ◆ L'autonomia del pacco batteria al litio in zone a temperature uguali o inferiori a -10°C si può ridurre.

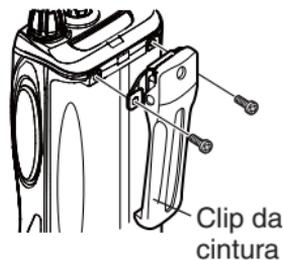
AUTONOMIA DEL PACCO BATTERIA

I valori di autonomia indicati nella tabella che segue sono stati misurati ai seguenti cicli d'uso:

5% in trasmissione, 5% in ricezione e 90% in standby.

Tipo di batteria	Autonomia in ore (dati approssimati)			
	Modo digitale		Modo analogico	
	Con risparmio carica batteria	Senza risparmio carica batteria	Con risparmio carica batteria	Senza risparmio carica batteria
KNB-45L Batteria in dotazione	16 ore	14 ore	18 ore	14 ore
KNB-69L Batteria opzionale	22 ore	18 ore	24 ore	18 ore

INSTALLAZIONE DELLA CLIP DA CINTURA



Per installare la clip da cintura usare le due viti M3 x 8 mm fornite in dotazione.

Nota:

- ◆ Se non s'installa la clip da cintura, in caso di trasmissione continua o di uso dell'apparecchio in ambienti caldi il suo punto d'installazione può riscaldarsi molto.



ATTENZIONE

Dopo l'installazione della clip da cintura non usare alcun tipo di adesivo per impedire l'allentamento delle viti, pena il possibile danneggiamento dell'apparecchio. In particolare l'estere acrilico solitamente contenuto in tali tipi di adesivo potrebbe causare la rottura del coperchio posteriore.

INSTALLAZIONE DEL CAPPuccio DELLE PRESE MICROFONO/VIVAVOCE

Se non s'intende usare il microfono/ vivavoce o l'auricolare (opzionali) si raccomanda di tenere installato il cappuccio delle prese.

Nota:

- ◆ Oltre a proteggere le prese microfono/ vivavoce il cappuccio mantiene la tenuta all'acqua del ricetrasmittitore.
-

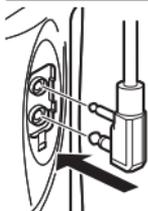


- 1 Applicare il cappuccio sulle prese in modo che le linguette di bloccaggio s'inseriscano negli appositi fori.
- 2 Premere a fondo il cappuccio sino a udire lo scatto delle linguette.
 - Per rimuovere il cappuccio tenere premuta con un dito l'estremità superiore e nel contempo inserire sotto l'estremità inferiore la punta di un cacciavite piatto da non più di 2 mm. Lentamente e con cautela fare penetrare la punta del cacciavite sino a toccare la linguetta del cappuccio e, allontanando il cacciavite dall'apparecchio, sollevare il cappuccio stesso per rimuoverlo.

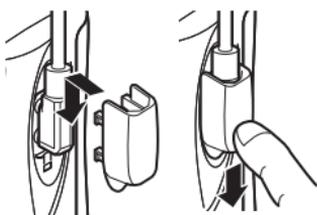
COLLEGAMENTO DEL MICROFONO/ VIVAVOCE (O AURICOLARE) OPZIONALE

Nota:

- ◆ Quando è collegato il microfono/ vivavoce o l'auricolare il ricetrasmittitore non è completamente resistente all'acqua.



- 1 Collegare il microfono/ vivavoce (o l'auricolare) alle prese del ricetrasmittitore.



- 2 Applicare il dispositivo di bloccaggio sullo spinotto del microfono/ vivavoce (o dell'auricolare) e inserirne le linguette nelle apposite sedi.

- Mentre si preme bene il dispositivo di bloccaggio farlo scorrere in basso.



- 3 Mentre si preme il dispositivo di bloccaggio, farlo scorrere in basso sino a quando le linguette scattano in posizione nelle apposite sedi.

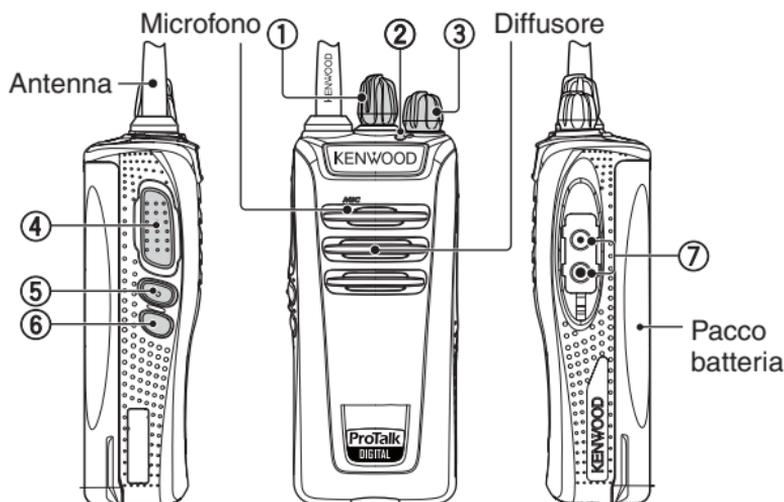
- Per rimuoverlo è sufficiente spingerlo in alto.

SELEZIONE DELL'USCITA AUDIO

Per ascoltare le comunicazioni solo attraverso l'auricolare ($\phi 2,5$) è necessario selezionare la corretta uscita audio.

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore.
- 2 Riaccenderlo mentre si tengono premuti il tasto **PTT** e il tasto **laterale 2**.
- 3 Continuare a premere il tasto **PTT** e il tasto **laterale 2** sino a udire un segnale acustico.
 - Per selezionare l'altra uscita audio ripetere i passi da 1 a 3.
 - Quando s'impone l'uscita per l'uso con l'auricolare, da questa l'apparecchio emette un segnale acustico; quando la s'impone per l'uso con il diffusore incorporato il segnale acustico viene emesso da quest'ultimo.

ORIENTAMENTO



① Selettore

Ruotandolo si cambia canale.

- Per istruzioni sull'impostazione della frequenza, dell'identificativo comune o della funzione QT/DQT dei canali si prega di vedere la sezione "MODO IMPOSTAZIONE CANALI" [pagina 11].
- **Annuncio canale:** è l'informazione vocale emessa dal ricetrasmittente ogni volta che si cambia canale.

② Spia LED

Vedere la tabella degli stati di accensione della spia LED. [pagina 9]

③ Interruttore di accensione/ Regolatore di volume

Ruotarlo in senso orario per accendere il ricetrasmittente. Per spegnerlo ruotarlo in senso antiorario sino a udire uno scatto. Ruotandolo si regola anche il volume.

④ Tasto PTT (Push to Talk = premere per parlare)

Lo si deve premere per parlare (nel microfono) e trasmettere.

⑤ **Tasto laterale 1**

Premendolo se ne attiva la funzione programmata.

L'impostazione di fabbrica è **[Zona]**.

- Per la descrizione e informazioni dettagliate sull'impostazione della funzione del tasto **laterale 1** si prega di vedere la sezione "MODO ASSEGNAZIONE TASTI" [pagina 20].

⑥ **Tasto laterale 2**

Premendolo se ne attiva la funzione programmata.

L'impostazione di fabbrica è **[Squelch disattivato momentaneamente]**.

- Per la descrizione e informazioni dettagliate sull'impostazione della funzione del tasto **laterale 2** si prega di vedere la sezione "MODO ASSEGNAZIONE TASTI" [pagina 20].

⑦ **Prese microfono e vivavoce**

Vi si collegano il microfono/ vivavoce o l'auricolare.

Stati di funzionamento della spia LED

Colore della spia	Significato
Blu lampeggiante	Modo digitale
Arancione lampeggiante	Modo analogico
Rosso	Durante la trasmissione
Verde	Durante la ricezione
Rosso lampeggiante	Quando la batteria è scarica
Verde lampeggiante	Durante la scansione
Rosso/arancione lampeggiante	Quando si seleziona un canale non programmato e perciò non utilizzabile.

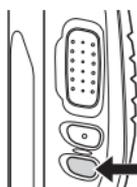
FONDAMENTI D'USO

- 1 Accendere il ricetrasmittitore ruotando in senso orario l'interruttore di **accensione**/regolatore di **Volume**.

- Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.



- 2 Premere il tasto laterale programmato come [**Controllo**] o [**Squelch disattivato**] (impostazione di fabbrica del tasto **laterale 2**) per udire i rumori di fondo, quindi regolare il volume ruotando l'interruttore **accensione**/regolatore del **Volume**.



- 3 Con il **selettore** selezionare il canale desiderato.

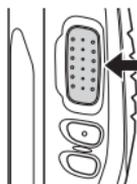
- Non appena si riceve un segnale audio appropriato il ricetrasmittitore lo emette attraverso il diffusore.



- 4 Per effettuare una chiamata tenere premuto il tasto **PTT** e parlare nel microfono con voce normale.

- Tenere il microfono a circa 3-4 cm dalla bocca.

- 5 Rilasciare il tasto **PTT** per porre l'apparecchio in ricezione.



Nota:

- ◆ Quando la tensione del pacco batteria si riduce eccessivamente l'apparecchio cessa di trasmettere ed emette un tono di avviso.

MODO IMPOSTAZIONE CANALI

Con questo ricetrasmittitore è possibile riprogrammare i canali con frequenze, identificativi comuni (zona digitale) e impostazioni QT/DQT (zona analogica) diverse. Questa tabella elenca l'impostazione predefinita di tutti i canali:

Tipo di zona	Digitale	
Numero canale	Frequenza	Identificativo comune
1	446,103125 MHz	1
2	446,109375 MHz	2
3	446,115625 MHz	3
4	446,121875 MHz	4
5	446,128125 MHz	5
6	446,134375 MHz	6
7	446,140625 MHz	7
8	446,146875 MHz	8
9	446,153125 MHz	9
10	446,159375 MHz	10
11	446,165625 MHz	11
12	446,171875 MHz	12
13	446,178125 MHz	13
14	446,184375 MHz	14
15	446,190625 MHz	15
16	446,196875 MHz	16

Tipo di zona	Analogica	
Numero canale	Frequenza	QT/DQT
1	446,00625 MHz	94,8 Hz
2	446,09375 MHz	88,5 Hz
3	446,03125 MHz	103,5 Hz
4	446,06875 MHz	79,7 Hz
5	446,04375 MHz	118,8 Hz
6	446,01875 MHz	123,0 Hz
7	446,08125 MHz	127,3 Hz
8	446,05625 MHz	85,4 Hz
9	446,00625 MHz	107,2 Hz
10	446,09375 MHz	110,9 Hz
11	446,03125 MHz	114,8 Hz
12	446,06875 MHz	82,5 Hz
13	446,04375 MHz	D132N
14	446,01875 MHz	D155N
15	446,05625 MHz	D134N
16	446,08125 MHz	D243N

Nota:

- ◆ Prima di selezionare l'identificativo comune (zona digitale) e l'impostazione QT/DQT (zona analogica) dei canali è necessario selezionarne la frequenza.

SELEZIONE DELLA ZONA

Per selezionare la zona di funzionamento:

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tengono premuti contemporaneamente il tasto **PTT** e il tasto **laterale 1**.
 - Continuare a premere il tasto **PTT** e il tasto **laterale 1** sino a quando il LED si accende di luce arancione e l'apparecchio annuncia "Self".
- 2 Rilasciare il tasto **PTT** e il tasto **laterale 1**.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero di zona (1 o 2).
- 3 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** selezionare il numero di zona.
 - Il ricetrasmittitore conferma con un messaggio vocale il numero di zona attualmente selezionato.
- 4 Premere il tasto **PTT** per confermare il numero di zona.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
 - Il ricetrasmittitore conferma con un messaggio vocale il tipo della zona attualmente selezionato (digitale o analogica).
- 5 Premere il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** selezionare il tipo di zona.
 - Il ricetrasmittitore conferma con un messaggio vocale il tipo della zona attualmente selezionata.
 - Se non s'intende cambiare il tipo di zona procedere al passo successivo.
- 6 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Se il tipo di zona non è stato cambiato il ricetrasmittitore emette un segnale acustico. Il ricetrasmittitore si predispose ora per l'impostazione della frequenza annunciando "Channel".
 - Se è stato cambiato il tipo di zona l'apparecchio annuncia "Confirm".
- 7 Premere il tasto **PTT** e il tasto **laterale 1**.
 - La frequenza, l'identificativo comune e i valori QT/DQT di tutti i canali per la zona selezionata ritornano all'impostazione di fabbrica.
 - Il ricetrasmittitore si predispose ora per l'impostazione della frequenza.

Nota:

- ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 5 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

FREQUENZE CANALI

Per cambiare la frequenza di un canale:

- 1 Seguire i passi descritti nella sezione selezione della zona per selezionare la zona d'interesse.
- 2 Con il **selettore** selezionare il canale desiderato.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero del canale.
- 3 Premere e rilasciare il tasto **PTT**.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico e annuncia il numero di tabella.
- 4 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** aumentare o ridurre il numero di tabella per selezionare la nuova frequenza del canale.
 - I numeri di tabella e le corrispondenti frequenze sono riportati nella tabella [p. 15].
 - L'apparecchio conferma con un messaggio vocale il numero di tabella attualmente selezionato.
- 5 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
 - Ripetere i passi da 2 a 5 per impostare un altro canale.
- 6 Spegner e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare le nuove impostazioni.

Nota:

- ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 5 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

Tabella delle frequenze

Digitale			
Numero di tabella	Frequenza	Numero di tabella	Frequenza
1	446,103125 MHz	17	446,003125 MHz
2	446,109375 MHz	18	446,009375 MHz
3	446,115625 MHz	19	446,015625 MHz
4	446,121875 MHz	20	446,021875 MHz
5	446,128125 MHz	21	446,028125 MHz
6	446,134375 MHz	22	446,034375 MHz
7	446,140625 MHz	23	446,040625 MHz
8	446,146875 MHz	24	446,046875 MHz
9	446,153125 MHz	25	446,053125 MHz
10	446,159375 MHz	26	446,059375 MHz
11	446,165625 MHz	27	446,065625 MHz
12	446,171875 MHz	28	446,071875 MHz
13	446,178125 MHz	29	446,078125 MHz
14	446,184375 MHz	30	446,084375 MHz
15	446,190625 MHz	31	446,090625 MHz
16	446,196875 MHz	32	446,096875 MHz

Analogica			
Numero di tabella	Frequenza	Numero di tabella	Frequenza
1	446,00625 MHz	9	446,10625 MHz
2	446,01875 MHz	10	446,11875 MHz
3	446,03125 MHz	11	446,13125 MHz
4	446,04375 MHz	12	446,14375 MHz
5	446,05625 MHz	13	446,15625 MHz
6	446,06875 MHz	14	446,16875 MHz
7	446,08125 MHz	15	446,18125 MHz
8	446,09375 MHz	16	446,19375 MHz

IMPOSTAZIONE DELL'IDENTIFICATIVO COMUNE (DIGITALE)

Per cambiare l'identificativo comune di una canale della zona digitale:

- 1 Seguire i passi descritti nella sezione selezione della zona per selezionare il tipo di zona (digitale).
- 2 Con il **selettore** selezionare il canale desiderato.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero del canale.
- 3 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** avviare la funzione d'impostazione dell'identificativo comune.
 - A ogni pressione del tasto **laterale 1** o del tasto **laterale 2** il ricetrasmittitore annuncia alternatamente "ID" e "Channel".
- 4 Premere e rilasciare il tasto **PTT**.
 - L'apparecchio emette un segnale acustico e annuncia il numero dell'identificativo comune (da 1 a 255).
- 5 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** specificare il canale e selezionare l'identificativo comune.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero dell'identificativo comune.
 - Premere a lungo il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** per aumentare o ridurre di dieci unità alla volta il numero dell'identificativo comune.
 - L'apparecchio conferma con un messaggio vocale il numero dell'identificativo comune attualmente selezionato.
- 6 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
 - Ripetere i passi da 2 a 6 per impostare un altro canale.
- 7 Spegner e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare le nuove impostazioni.

Nota:

- ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 5 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

IMPOSTAZIONI QT/DQT (ANALOGICO)

Le funzioni Quiet Talk (QT) e Digital Quiet Talk (DQT) rifiutano i segnali indesiderati sul canale in uso. L'utilizzatore sente solo le chiamate il cui segnale contiene un tono QT o un codice DQT appropriato. Se il ricetrasmittitore riceve un tono o un codice diverso lo squelch non le lascia passare. Analogamente, quando si trasmette con un tono QT o un codice DQT, per ricevere la trasmissione la stazione ricevente deve avere impostato il medesimo tono o codice.

Occorre pertanto ricordare che ogni altro ricetrasmittitore impostato con lo stesso tono o codice sarà in grado di ascoltare le conversazioni.

La tabella che segue riporta le impostazioni QT e DQT di fabbrica [p. 18] per ciascun canale.

Per cambiare le impostazioni QT e DQT di un canale della zona analogica:

- 1 Seguire i passi descritti nella sezione selezione della zona per selezionare il tipo di zona (analogica).
- 2 Ruotando il **selettore** selezionare il canale di cui cambiare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero del canale.
- 3 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** avviare la funzione d'impostazione dei parametri QT o DQT.
 - A ogni pressione del tasto **laterale 1** o del tasto **laterale 2** il ricetrasmittitore annuncia alternatamente "QT/DQT" e "Channel".
- 4 Premere e rilasciare il tasto **PTT**.
 - L'apparecchio emette un segnale acustico e annuncia il numero QT/DQT.
- 5 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** aumentare o ridurre il numero di tono per selezionare il nuovo tono o codice.
 - I numeri della tavola QT/DQT e i toni/codici corrispondenti sono riportati nella tabella [pagina 18].
 - Premere a lungo il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** per aumentare o ridurre di cinque unità alla volta il numero di tono.
 - Il ricetrasmittitore conferma con un messaggio vocale il numero di tono attualmente selezionato.

- 6 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
 - Ripetere i passi da 2 a 6 per impostare un altro canale.
- 7 Spegner e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare le nuove impostazioni.

Nota:

- ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 5 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

Tavola QT/DQT

Numero QT/DQT	Impostazione QT/DQT	Numero QT/DQT	Impostazione QT/DQT	Numero QT/DQT	Impostazione QT/DQT
1	67,0 Hz	14	107,2 Hz	27	D132N
2	71,9 Hz	15	110,9 Hz	28	D155N
3	74,4 Hz	16	114,8 Hz	29	D134N
4	77,0 Hz	17	118,8 Hz	30	D243N
5	79,7 Hz	18	123,0 Hz	31	D311N
6	82,5 Hz	19	127,3 Hz	32	D346N
7	85,4 Hz	20	131,8 Hz	33	D315N
8	88,5 Hz	21	136,5 Hz	34	D351N
9	91,5 Hz	22	141,3 Hz	35	D423N
10	94,8 Hz	23	146,2 Hz	36	D664N
11	97,4 Hz	24	151,4 Hz	37	D431N
12	100,0 Hz	25	156,7 Hz	38	D723N
13	103,5 Hz	26	162,2 Hz	0	DISATTIVATO

Nota:

- ◆ I numeri di tono corrispondenti ai valori QT/DQT possono essere cambiati dal proprio rivenditore.
-

MODO CONTROLLO CANALE

Per controllare l'impostazione dei canali:

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il **PTT**.
 - Continuare a premere il tasto **PTT** sino a quando il LED si accende di luce arancione e l'apparecchio annuncia "Confirm".
- 2 Rilasciare il tasto **PTT**.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero di tabella e il numero di tono del canale selezionato.
- 3 Ruotare il **selettore** sul canale desiderato entro 5 secondi, pena l'annullamento dell'operazione.
 - Il ricetrasmittitore annuncia il numero di tabella e il numero di tono del canale attualmente selezionato.

Nota:

- ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 5 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

MODO ASSEGNAZIONE TASTI

Con questo ricetrasmittitore è possibile riprogrammare il tasto **laterale 1** e il tasto **laterale 2** con una delle funzioni elencate nella tabella che segue. Ciascuna di queste funzioni è spiegata nella sezione “FUNZIONI PROGRAMMABILI” [pagina 22].

Numero di tabella	Nome della funzione	Zona digitale	Zona analogica
0	Ness (nessuna funzione)	✓	✓
1	Avviso chiamata	✓	✓
2	Blocco tasti	✓	✓
3	Controllo	✓	✓
4	Controllo momentaneo	✓	✓
5	Scansione/Rimozione temporanea scansione* ¹	✓	✓
6	Scrambler	N.D.	✓
7	Squelch disattivato	N.D.	✓
8	Squelch disattivato momentaneamente	N.D.	✓
9	Zona	✓	✓

✓ : disponibile

N.D.: non disponibile

*1 : Premere e tenere premuto per 2 secondi il questo tasto per attivare la funzione Rimozione temporanea scansione.

Per cambiare la funzione del tasto **laterale 1** e del tasto **laterale 2**:

- 1 Spegner il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tengono premuti contemporaneamente il tasto **laterale 1** e il tasto **laterale 2**.
 - Continuare a premere il tasto **laterale 1** e il tasto **laterale 2** sino a quando il LED si accende di luce arancione e l'apparecchio annuncia “Setup”.

- 2 Rilasciare il tasto.
 - Se si continua a premere entrambi i tasti oppure li si rilascia, l'operazione in corso entro 5 secondi si annulla.
- 3 Premere a lungo questo tasto da riprogrammare (tasto **laterale 1** o tasto **laterale 2**).
 - Il ricetrasmittitore annuncia il messaggio "Table zero".
- 4 Rilasciare il tasto.
- 5 Con il tasto **laterale 1** o il tasto **laterale 2** aumentare o ridurre il numero sino a selezionare la nuova funzione per il tasto.
 - I numeri di tabella e le corrispondenti funzioni sono riportati nella tabella [pagina 20].
 - Il ricetrasmittitore conferma con un messaggio vocale il numero di tabella attualmente selezionato.
- 6 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico e annuncia il nuovo numero di tabella.
- 7 Spegner e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare le nuove impostazioni.

Nota:

- ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 5 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

FUNZIONI PROGRAMMABILI

■ **Avviso chiamata**

Gli avvisi (toni) di chiamata contribuiscono a identificare la persona che chiama e informano gli altri membri del gruppo dell'arrivo della chiamata. Il proprio rivenditore può impostare il ricetrasmittitore con un avviso (tono) di chiamata da 1 a 10. Di conseguenza, se ciascun membro del gruppo usa un tono diverso è più facile identificarli tutti. Per effettuare una chiamata occorre premere a lungo il tasto **PTT** e contemporaneamente il tasto programmato come Avviso chiamata.

- Per arrestare l'avviso rilasciare il tasto.

■ **Blocco tasti**

La pressione di questo tasto per 2 secondi determina il blocco (o lo sblocco) funzionale dei tasti del ricetrasmittitore. Tuttavia anche durante la condizione di blocco continuano a essere utilizzabili i seguenti tasti:

Blocco tasti, Controllo e Controllo momentaneo, PTT, Squelch disattivato, Squelch disattivato momentaneamente e Volume.

■ **Controllo**

Nel modo digitale premere brevemente questo tasto per disattivare la segnalazione dell'identificativo comune. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento. Lo squelch lascerà passare tutti i segnali dPMR446 ricevuti a prescindere dall'impostazione dell'identificativo comune. Nel modo analogico premere brevemente questo tasto per disattivare invece la segnalazione QT o DQT. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

■ **Controllo momentaneo**

Nel modo digitale premere a lungo questo tasto per disattivare la segnalazione dell'identificativo comune. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento. Lo squelch lascerà passare tutti i segnali dPMR446 ricevuti a prescindere dall'impostazione dell'identificativo comune. Nel modo analogico premere a lungo questo tasto per disattivare invece la segnalazione QT o DQT. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

■ Scansione

Premendo questo tasto si avvia la scansione dei canali del ricetrasmittitore.

Priorità scansione: il canale prioritario riceve la massima priorità durante la scansione. Esso viene impostato dal rivenditore.

Canale di ripristino: se durante la scansione si preme il tasto **PTT**, il ricetrasmittitore seleziona automaticamente il canale di ripristino e si può quindi iniziare a trasmettere. Il rivenditore può programmare il canale di ripristino come segue:

- Ultimo chiamato + Selezionato
- Selezionato
- Selezionato + Conversazione <Risposta>
- Priorità
- Priorità + Conversazione <Risposta>

■ Rimozione temporanea scansione

Quando la scansione si arresta su un canale non desiderato, premendo per 2 secondi questo tasto si rimuove tale canale dalla sequenza di scansione.

■ Scrambler

La funzione Scrambler permette di comunicare in completa sicurezza. Quando è attiva, infatti, nessun'altra stazione in ascolto sullo stesso canale riesce a comprendere il contenuto della conversazione.

■ Squelch disattivato

Premere momentaneamente questo tasto per ascoltare i rumori di sottofondo. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

■ Squelch disattivato momentaneamente (impostazione predefinita del tasto laterale 2)

Tenere premuto questo tasto per udire i rumori di fondo. Rilasciando il tasto per tornare al normale funzionamento.

■ Zona (impostazione predefinita del tasto laterale 1)

Premere e tenere premuto questo tasto per selezionare la modalità digitale e modalità analogica.

FUNZIONAMENTO IN BACKGROUND

TEMPORIZZATORE DI TIMEOUT (TOT)

Il temporizzatore di timeout impedisce agli utilizzatori di usare eccessivamente un canale. Quando si trasmette in continuazione oltre il periodo di tempo programmato dal rivenditore (l'impostazione predefinita è 60 secondi), la trasmissione si arresta e l'apparecchio emette un avviso acustico. Per arrestare l'avviso è sufficiente rilasciare il tasto **PTT**.

RISPARMIO CARICA BATTERIA

Se attivata dal rivenditore, in assenza di segnale in arrivo e dopo 5 secondi d'inutilizzo del ricetrasmittitore la funzione di risparmio di carica del pacco batteria riduce il consumo elettrico. Alla ricezione di un segnale o all'esecuzione di una qualsiasi operazione la funzione si disattiva.

Nota:

- ◆ Nel modo digitale la funzione Risparmio carica batteria si disattiva durante la chiamata.
- ◆ Quando la funzione di risparmio carica batteria è attivata, alla ricezione di un segnale QT/DQT non corrispondente al tono/codice QT/QDT impostato nel ricetrasmittitore il LED può lampeggiare di luce verde.

AVVISO BATTERIA SCARICA

Se durante l'uso del ricetrasmittitore il pacco batteria si scarica o lo si deve sostituire, ogni 30 secondi l'apparecchio emette un avviso acustico di batteria scarica e il LED lampeggia di luce rossa.

ANNUNCIO CANALE

Quando si cambia canale il ricetrasmittitore ne annuncia il numero. Analogamente, all'accensione annuncia il numero del canale attualmente selezionato. (Questa funzione può essere attivata o disattivata dal proprio rivenditore).

TRASMISSIONE ATTIVATA A VOCE (VOX)

La funzione VOX permette di trasmettere senza mani (in modo vivavoce). Questa capacità è disponibile soltanto quando si collega un auricolare compatibile. Per attivare la funzione VOX e impostare il livello di guadagno VOX procedere nel seguente modo:

- 1 Collegare l'auricolare al ricetrasmittitore.
 - La funzione VOX non si attiva sin tanto che non si collega l'auricolare alla presa degli accessori.
- 2 Spegner e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **laterale 1**.
- 3 Continuare a premere il tasto **laterale 1** sino a udire un segnale acustico.
 - La spia LED si accende di luce arancione.
 - Quando si rilascia il tasto **laterale 1** il ricetrasmittitore annuncia il livello di guadagno VOX.
- 4 Con il tasto **laterale 1** impostare il livello di guadagno VOX da 1 (sensibilità più bassa) a 10 (sensibilità più alta).
 - Con il tasto **laterale 2** si abilita o disabilita la funzione VOX per il canale attualmente selezionato (questa impostazione può essere effettuata per tutti gli altri canali dopo averli selezionati con il **selettore**). All'accensione l'apparecchio emette un segnale acustico. Allo spegnimento ne emette due.
- 5 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
 - Il ricetrasmittitore annuncia inoltre il nuovo livello di guadagno VOX.
- 6 Spegner e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare la funzione VOX.

Nota:

- ◆ Se si collega l'auricolare mentre la funzione VOX è attivata e se ne regola il livello di guadagno su una posizione più alta, cioè a maggior sensibilità, la ricezione di segnali più forti può causare un avvio di trasmissione.
 - ◆ Se non si esegue alcuna operazione per 20 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
-

RESET TOTALE

In caso di necessità è possibile resettare il ricetrasmittitore alle impostazioni di fabbrica. Questa funzione riporta tutti i canali alla frequenza predefinita e le funzioni identificativo comune (digitale), QT/DQT (analogico) e VOX nonché tutti i tasti all'impostazione iniziale.

Per resettare il ricetrasmittitore:

- 1 Spegnerlo e riaccenderlo mentre si tengono premuti contemporaneamente il tasto **PTT**, il tasto **laterale 1** e il tasto **laterale 2**.
 - Continuare a premerlo per 2 secondi sino a quando la spia LED si accende di luce arancione.
- 2 Rilasciare i tasti.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico e ritorna al funzionamento normale.
 - Se si rilasciano i tasti prima che la spia LED si accenda di luce arancione la funzione Reset totale si annulla.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Il ricetrasmittitore non si accende.	<ul style="list-style-type: none">• Il pacco batteria è scarico. Ricaricarlo o sostituire le batterie.• Il pacco batteria potrebbe non essere correttamente installato. Rimuoverlo e reinstallarlo correttamente.
Nonostante le ripetute ricariche l'autonomia della batteria si riduce.	<ul style="list-style-type: none">• La vita operativa del pacco batteria è giunta al termine. Sostituirlo con uno nuovo.
Non è possibile parlare né sentire gli altri membri del gruppo.	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che la frequenza, l'identificativo comune (zona digitale) e la funzione QT/DQT (zona analogica) siano impostati esattamente come per gli altri membri del gruppo.• Gli altri membri del gruppo potrebbero essere fuori portata. Verificare la loro posizione.
Sul canale si sente la voce di altre persone (non appartenenti al proprio gruppo).	<ul style="list-style-type: none">• Cambiare l'impostazione dell'identificativo comune (zona digitale) e/o della funzione QT/DQT (zona analogica). Accertarsi che tutti i membri del gruppo impostino i rispettivi ricetrasmittitori sul nuovo identificativo comune e sui nuovi parametri QT/DQT.

Nota:

- ◆ Se il problema riscontrato persiste si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza KENWOOD autorizzato per le eventuali riparazioni del caso. Il ricetrasmittitore può essere affidato a tale centro di assistenza oppure al proprio rivenditore KENWOOD.

KENWOOD

© 2017 JVCKENWOOD Corporation